

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1/4 an 10 cor., 1 an 20 cor.

Pentru ducerea la casă cu 20 bani pe lună mai mult

Pentru mareașe:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1/4 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1/4 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima-dat 14 bani, a doua-oră 12 bani a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăci Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol Schuler București, strada Șelar, 10.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numele singuratică la 10 bani se vînd în Sibiu: la librăria „Tipografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat „la loterie”.

Politica maghiară.

IV. Sărăcirea materială și intelectuală.

Un mijloc mai puțin injust, întrebuințat de stăpânirea maghiară contra Românilor, este împedecarea dezvoltării lor economice și culturale. Impedecarea Românilor în progres este tot ce acordă guvernul maghiar Românilor pentru sacrificiile în bani și sânge ce aduc ei pe altarul statului ungar. Pentru aducerea lui la sapă de lemn, poporul român este exclus din viața publică a statului, neputînd ocupa, ca Români, mai nici o slujbă. El nu are dreptul a se împărtăși din bugetul țării, deși acesta este stors în mare parte din punga și sudoarea sa. Pe când nici cei mai culți Români nu pot ocupa funcție de stat, Maghiarii își viră mâinile până în cote, în bugetul țării, ear' delapidările funcționarilor și cămătăriile tovarășilor lor jidani curg potop pe capul bieteii țări. De soarta poporului nostru nu numai că nu se interesează nimeni, dar' autoritățile maghiare crează atâtea dificultăți și presa lor aduce atâtea insulte băncilor române, cari vor ajutorarea țeranului român ajuns la sapă de lemn. În schimb guvernul maghiar ajută ori-ce instituție, societate sau întreprindere ungurească, cumpărînd într-una din banii țării, moșii mari și colonizându-le cu Unguri scăpătați. Deci, pe când Românul este exclus din viața publică în statul, prin comasări nedrepte și biruri grele, moșiile părințești, Ungurului leneș sau risipitor îi dă moșii de-ale statului!

Cât de mult îi preocupă pe Maghiari ideea de a lua pânea din gura Românului, se vede și din următoarele cazuri:

Renegatul Slav Beksics scrie între altele, în noua sa broșură asupra Sécilor: »Înmulțindu-se Maghiarii la număr, avere și cultură, în măsură mai mare decât naționalitățile, înțeleg că România, într-o jumătate de secol vor inunda Transilvania astfel, că ținuturile naționalităților se formeze grupuri izolate, cari nu mai pot strica nimic. Două scăderi are relația de răsă pentru Maghiari: scăderea nașterilor la aceștia și înmulțirea nașterilor, în unele ținuturi, la naționalități, apoi cu deosebire în Ardeal și Banat, unde Românii nu numai că viețuiesc împreună în masse mai mari, conform legii, dar' sînt aproape singurii locuitori;

c) că legea recunoaște prin cuvintele: »cetățenii fiecărei naționalități» și cetățenii de alte naționalități decât cea maghiară.

Ei bine, astăzi scopul statului este maghiarizarea și ignoranța, Ungurii nu numai nu crează o singură școală pentru Români, dar' prin măsurile luate le-au succes să închidă sau să maghiarizeze mai multe școli confesionale, create și susținute din sărăcia poporului român. Statul nu ridică decât școli maghiare și de maghiarizare, sau kisdodovuri pentru naționalități. Ba, după ordinele cele mai noue ale ministrului Wlassics, de aci înainte se va preda Nemaghiarilor și religia, la școlile publice numai în ungurește, ear' la școlile confesionale, câte n-au fost încă maghiarizate, jumătate din totalul orelor de peste săptămână se va consacra limbii maghiare! Va să zică Românul nu mai are voie să se înțeleagă nici cu D-zeu în limba sa maternă, pe care i-a dat o acesta. Ear' timpirea Românilor o jumătate de an cu studiul limbii maghiare, care nu le poate fi de nici un folos în viață, este curată jobăgie intelectuală. Și la ce e bună impunerea limbii maghiare cu forță, când Românii sînt excluși din viața publică și nici chiar cei ce vorbesc perfect limba lui Arpad nu pot ocupa, ca Români, nici o slujbă în patria lor?

Eată la ce măsuri se gîndesc aceia, cari au azi stăpînirea în Ungaria. Și dacă cu toată situația lor excepțională, Beksics constată »scăderea nașterilor» la Maghiari, vî puteți închipui, ce neam de oameni sînt aceia, cari nedreptătesc atâtea popoare pacifice și viguroase spre a le răpi viața națională dată lor de D-zeu.

Dar', ceea-ce e și mai revoltător, paralel cu sărăcirea poporului român Maghiarii de nimic nu se îngrijesc mai mult, ca de ținerea lui în completă ignoranță. Pentru școlile românești nu numai că nu se cheltuiește o lăscă din bugetul statului, dar' nu li-se permite să-și ridice instituții culturale nici cu banii lor proprii, ear' pe cele căteva, înființate înainte de era dualistă, aproape le-au maghiarizat.

Sub acest raport Ungurii de azi sînt cu mult mai reacționari și mai înăpoiți decum erau acum 30 de ani, când aveau cu totul alte idei despre scopul statului și importanța culturii. Probă următoarea dispoziție din art. 44 §. 17 al legii de naționalități dela 1868: »De vreme-ce însă rezultatul pe terenul instrucției publice este, din punctul de vedere al culturii generale și al binelui obștesc, scopul cel mai înalt al statului, ministrul instrucției publice e dator a îngriji, ca în institutele de învățămînt ale statului, cetățenii fiecărei naționalități din țară, vițuind împreună în masse mai mari, să se poată cultiva în limba lor maternă, până la punctul unde începe cultura academică superioară».

Legea aceasta nu este abrogată, totuși Maghiarii au înlăturat-o definitiv dela ordinea zilei. Dacă Românii vor să se folosească de ea sau protestează contra călcării ei, tot ei sînt dați judecării și osândiți ca agitatori și nepatrioți. Când ecoul nedreptăților Nemaghiarilor ajunge la cunoștința opiniei publice străine, cavalerii maghiari se apără cu liberalismul lor englez, invocînd tocmai legea cea moartă de naționalități!

Din §. 17 al acestei legi rezultă:

a) că scopul cel mai înalt al statului ungar este, progresul cultural al tuturor cetățenilor sei;

b) că statul e dator să ridice și întregie școli primare și secundare cu limba de propunere română în Ardeal și Banat, unde Românii nu numai că viețuiesc împreună în masse mai mari, conform legii, dar' sînt aproape singurii locuitori;

c) că legea recunoaște prin cuvintele: »cetățenii fiecărei naționalități» și cetățenii de alte naționalități decât cea maghiară.

Ei bine, astăzi scopul statului este maghiarizarea și ignoranța, Ungurii nu numai nu crează o singură școală pentru Români, dar' prin măsurile luate le-au succes să închidă sau să maghiarizeze mai multe școli confesionale, create și susținute din sărăcia poporului român. Statul nu ridică decât școli maghiare și de maghiarizare, sau kisdodovuri pentru naționalități. Ba, după ordinele cele mai noue ale ministrului Wlassics, de aci înainte se va preda Nemaghiarilor și religia, la școlile publice numai în ungurește, ear' la școlile confesionale, câte n-au fost încă maghiarizate, jumătate din totalul orelor de peste săptămână se va consacra limbii maghiare! Va să zică Românul nu mai are voie să se înțeleagă nici cu D-zeu în limba sa maternă, pe care i-a dat o acesta. Ear' timpirea Românilor o jumătate de an cu studiul limbii maghiare, care nu le poate fi de nici un folos în viață, este curată jobăgie intelectuală. Și la ce e bună impunerea limbii maghiare cu forță, când Românii sînt excluși din viața publică și nici chiar cei ce vorbesc perfect limba lui Arpad nu pot ocupa, ca Români, nici o slujbă în patria lor?

De altă parte, pentru presa română există o specială îngrijire de-a o suprima prin nenumerate procese și marile amende în bani. Câtă vreme încă nu s'a văzut ziar maghiar osândit, »Tribuna» din Sibiu a avut în curs de 10 ani la 30 de procese, sfîrșite mai toate cu temniță și amende grele. Totodată Ungurii au tăiat ori-ce raport cultural între Românii din Ungaria și cei din regat, interzicînd ziarele și scrierilor din România intrarea în statul ungar. Ba anii trecuți un tipograf din Sibiu a fost osândit, pentru că a comandat »Istoria Românilor» de dl Al. Xenopol, deși cartea n'a apucat să sosită în țară, confiscată fiind la granița dela Predeal.

Din contră, ziarele și toate scrierile maghiare, chiar cele mai pornografice, au liberă trecere în România. Și totuși Românii sînt »Vad oláh», ear' Ungurii cavalerii civilizați!

Și, ceea-ce pare de necrezut, în Ungaria constituțională domnește și astăzi faimoasa cenzură de pe timpul nemuritorului Șincai. Atunci ca și azi Românii nu puteau tipări decât scrierile aprobate de cabinetul negru. Și atunci ca și azi cărțile neaprobate erau date focului, cu deosebire, că furcile, cari așteptau atunci pe autor, astăzi au fost înlocuite cu temnița și amendele în bani. Astfel, ca să nu amintesc decât un cas două mai recente, chiar anul acesta »justiția maghiară» a confiscat 2 cărți românești inofensive: »Darul de Paști», care cuprindea și biografia nefericitului Buteanu omorît de Unguri la 1848, și »Cartea de Aur», care cuprinde o colecție de documente istorice, de mult publicate, relative la soarta Românilor din statul ungar. Noii editori ai acestor cărți au fost dați judecării pentru reimprespătarea și propagarea adevărului istoric în popor. Tendința este vădită: stăpînirea maghiară vrea să înăbușe în sufletul Românilor ori-ce urmă de conștiință națională, ne lăsându-i să cunoască actele mărețe ale eroilor lor naționali.

Ungurii caută să ascundă și străinătății adevărata stare a Românilor. De aici întemnițarea savantului german Weigand, care totuși în Turcia »cea sêlbatică» a putut călători nesupărat de nimeni. De aici sequestrarea bunului Român Gr. Tocilescu și ținerea lui de parte de cercurile românești, ca să nu poată afla adevărul adevărat. Cu aceiași intenție de mistificare a fost adus la Jidanul Wolfner în țeară și Englezul Macaulay-Trevlyan, căruia i-s'a dat un interpret maghiar, ca să studieze, prin rostul lui, chestia română!

Și după-ce Englezul astfel comandat, escortat și interpretat, este bine ospătat, pleacă la Londra, ca să trateze cu competență chestia română studiată la fața locului prin interpret maghiar.

Cum a studiat-o se vede din declarația făcută de el lui »Bud. Hirl.» că chestia română nu e nici socială nici agrară, ca cea irlandeză (v. Trib. 119). Nu știu ce sens vor fi avînd cuvintele social și agrară în Anglia, dar' dacă ele se raportă la starea socială și economică, atunci chestia română este cel puțin tot atât de socială și agrară ca și cea irlandeză. Și aci ca și acolo este un popor asuprit și sărăcit economic. Și aici ca și acolo este triumful forței și al arbitrarului asupra dreptului și legalității. Dar', ceea-ce dă un caracter și mai grav cauzei române, este chestia limbii.

Irlanda își are guvernatorul seu și reprezentanții naționali în parlamentul englez, ceea-ce nu e în Ungaria. Deci situația Irlandezilor s'ar pute mai curînd compara cu a Croaților, cari stau înfinit mai bine decât Românii.

T. Ratca,
profesor.

Sibiu, 16 Sept. 1902.

De-ale pactului. Foaia semi-oficioasă »M. Nemz.» vorbind despre pertracările asupra pactului zice, că referenții celor două guverne au căzut de acord în privința dărilor directe; dar' mai sînt încă multe diferențe esențiale, cari vor cauza mari dificultăți guvernelor. Diferențele cuprinse în proiectul tarifului vamal autonom, în urma ultimelor consultări din Budapesta, au fost reduse în mod considerabil; ear' unele, cari mai există, se speră, că vor fi delăturate cât mai curînd. Cele două guverne vor avea deci a mai chibzui și a se înțelege încă mult până vor limpeză chestiunea pactului.

Dela alegerea dietală din Deva. Curia a hotărît introducerea cercetării contra alegerii contestate a deputatului din Deva, conte N. Torocky. Cu îndeplinirea cercetării a fost încredințată tabla reg. din Cluj.

La furci! Bartha Miklos scriind în »M-g.» despre espulsarea lui Cramer, pe care o aprobă și laudă, provoacă autoritățile să fie energice întru apărarea unității patriei și să nu aștepte îndrumări tot din sus, ci să pucească feșă de agitatori și din inițiativă proprie.

Și cum nu, când autoritățile stau în fața cu neșle dușmani pe cari Bartha în articolul seu îi descrie astfel:

»Fie cine cunoaște deja magazinul de arme al fruntașilor naționalităților. Măresc, falsifică, generalizează, mințesc. Redactează ziare, exclusiv cu acel scop, ca să-și instrăduieze rassa dela instituțiile patriei noastre; ca să nimicească autoritatea vieții noastre de stat; ca publicul lor să-l asmuțe la ură contra poporului maghiar; ca să deosească în străinditate bunele însușiri ale națiunii maghiare; ca să prezinte fals situațiile istorice etc. Direcția aceasta o urmăresc, în afară de presă, în reuniuni (bănci, coruri, reuniuni de pompieri, societăți culturale, agricole, etnografice, istorice), în școli și biserici».

În adevăr mari pîcătoși fruntași naționalități! Pentru astfel de oameni arestul și espulsarea e prea puțin, trebuie restituită instituția furcilor. La furci cu ei!

»Guvernul își spală mâinile». A sta bine și cu Viena și a împlini și toate dorințele națiunii alcătuitoare de stat este un lucru, pentru care nici chiar un Széll nu se prea poate angaja. Organul prim-ministrului, semi-oficioasă: »Magyar Nemzet» face cunoscut că primarul Budapestei a negat ținerea unei adunări festive publice ce voiau cetățenii Budapestei s'o aranjeze la 19 c. ocaziunea serbării centenarului nașterii rebelului Kossuth! Dar' mai mult! Primarul n'a voit să permită nici convocarea adunării ordinare cere conform legii se ține tot la două săptămîni — Mercuria.

Aceasta denegare este numai la aparință, căci de fapt adunarea se va ține și la ea vor participa atât primarul cât și primarul suprem. Guvernul, prin comunicatul din »Magyar Nemzet», vrea numai să-și spele mâinile, că este nevinovat!

Acțiunea Cehilor. »Národní Listi» e de părere, că situația politică pretinde ca alegătorii să se declare și provoacă pe deputații cehi să se prezente înaintea alegătorilor și să afle dela ei, ce atitudine au să iee în parlament.

Reforma dărilor. Ministrul de finanțe Lukács va prezenta dietei, în una din zilele 12—15 Octomvrie, proiectul de buget pe 1903, apoi își va prezenta espsul, în care între altele va raporta despre lucrările de până-acum referitoare la reformarea dărilor.

Procesul »Cărții de Aur».

(Urmare).

8. În capitolul »Vorbirea lui Bărnăușu», înainte de publicarea vorbirii și în decursul publicării, autorul scrie astfel:

»Și a vorbit ca un ânger, ca un sfânt, pentru-că glasul Domnului și glasul geniului națiunii române vorbea din el. În m'jlocul unei tăceri ca în moment 'și-a spus Bărnăușu vederile despre naționalitatea română, despre drepturile limbei române, înfrînd rînd pe rînd toate faptele Ungurilor, bășiruite în contra Românilor, pe cari i-au aflat totdeauna buni numai pentru a-i exploata și a-i folosi de soară pentru a se înălța...

Ore lungi de-arîndul a vorbit Bărnăușu și mulțimea din biserică n'a oboșit ascultându-l. Și dacă Bărnăușu o zi întreagă ar fi vorbit, cei din biserică ar fi stat pironiți la locurile lor și l-ar fi ascultat. Pentru-că balsam vindecător erau cuvintele sale și miere dulce era glasul seu.

Părțile învinuite ale vorbirii lui Bărnăușu sînt următoarele: (Urmează pe opt pagini citațiuni din vorbire).

9. În capitolul »Treia adunări românești» se publică procesul verbal luat în adunarea din Blaj, ținută la 25 Sept. 1848, și anume, pe pagina 426, începîndu-se astfel:

»Împins de terorismul unguresc și de stătoarele, jafurile, arestările, batjocurile, violențele, prigonirile și ucidările, cari au urmat din acel terorism nepomenit în aceasta țeară, curse poporului român din toate părțile Transilvaniei la Blaj...

10. În capitolul »Acțiunea lui Kossuth», după publicarea numirii lui Kossuth de ministru-president, urmează apelul comisiunii apărătoare de feară din 10 Octomvrie 1848, provîzuit cu subscrierile lui Kossuth Lajos și conte Eszterházy Mihály senior, referitor la care autorul scrie pe pagina 444 următoarele:

De altcum întregul apel al lui Kossuth către Români n'a avut alt scop decât de a decidea drumul pe seama Maghiarilor, ca să omoare pe Români unde numai pot, și atât de mulți cât numai pot, — lucru ce s'a și întîmplat.

Pe acest teren s'a învîrtit acțiunea lui Kossuth...

11. În capitolul »Comitetul român de pacificățiune» vorbindu-se, că în urma înțelegerii luate între generalul Schuler și fruntașii români, cu delăturarea comitetului ales în Blaj la 15 Maiu 1848 a fost instituit în Sibiu un nou comitet, se spune că acest comitet și-a început activitatea cu două proclamațiuni, dintre cari una a fost adresată Românilor, cealaltă Maghiarilor și Sécilor, publicându-se cea dintîi pe paginile 451—454, cu următorul cuprins:

»Fraților Români! Știți bine și voi, și istoria încă arată înveredat, căte roale au suferit Românii dela domniilor ungurești, și căte sufer până în ziua de astăzi, așa încît putem zice, că în tot decursul timpului, de când locuiesc Românii împreună cu Ungurii, viața lor n'a fost alta, fără numai o vale de lacrimi, o stare mai rea decît moartea și decît iadul înșuși mai nefericită.

Românii de atunci și până în ziua de astăzi n'au avut zi bună, n'au avut dreptate, nici milă înaintea domnilor ungurești.

Românii au purtat toate greutățile țării pentru domni lor; cu mâinile lor i-au hrănit și i-au îngrijat cu sudoare...

„Unicum“ lui Kirscher**Primul concert militar**

sub dirigearea personală a chefului de orchestră

W. Pawlik

se va da Mercuri în 16 Septembrie a. c.

— Intrarea 50 bani. —

Loge a cor. 4 — se pot abona în cafeneaua „Unicum“.

Rugând pe onoratul public pentru generos concurs și sprigin rămân.

Emil Kirscher.

828 1-1

„Foaia Poporului“

este cea mai bună și mai ieftină gazetă populară.

„Foaia Poporului“

este în fiecare Duminică, în format cuart mare, cu cuprins bogat politic-național, economic, literar, informativ etc. și cu ilustrațiuni.

Pentru-ca fiecare știutor de carte să poată abona această foale

„Foaia Poporului“

va costa numai 4 cor. pe anul întreg sau 2 cor. pe jumătate de an.

Abonamentele se fac de-a dreapta sau prin mandate postale la

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.**Epilepsie.**

Cine suferă de epilepsie, cărei, și alte morbi de nervi se ceară o broșură referitoare la aceste. Se trimite gratuit și francat prin Schwanen-Apotheke, Frankfurt a. M. 319 1-52

Pentru agricultori.

Se caută un agricultor cu cunoștințe practice în **cultura cânepei**. El află condițiune stabilă la dl **G. Teodorini**, proprietar, **Drăgășani jud. Vâlcea, România**, la care se se adreseze doritorii pentru informațiuni.

322 2-3

Anunț.

La subscrierul se află spre **vânzare** mai multe specii de **caferi de brad** în grosime dela 10—25 cm. măsurati la mijloc, de 4—8 metri lungi, rotunzi sau ciopliți. De asemenea se află **50.000 pari de vie** ascuțiți și curățiți gata dela 2 metri lungime în sus până la 5 metri cu **prețuri moderate**.

Ioan G. Bozdocu,

proprietar de joagăr și moară cu aburi în Veștem, u. p. Vesteny. 816 4-4

Portretul

lui

Dr. Gregoriu Silași

lucrat după o fotografie, tipărit pe carton fin, n. mărime de 24x32 cm. îl trimite francat pentru 30 bani.

„Tipografia“, soc. pe acțiuni**Școalele private de muzică Kaiser,**

conces. de autorități,

din Viena, cerc. VII., VIII. și XI.

Anul școlar 29.

Anual circa 350 frecvenți din țară și străinătate. Puteri didactice de primul rang. — Cant (operă, concert, biserică, cor), piano, toate instrumentele cu coarde și cele de suflat, toate ramurile teoretice, cur: bienal, pentru formarea de învățători, curs pregătitor de 7 luni pentru examenul de stat c. r. în Viena și Praga (diplomă pentru muzică la școalele medii și preparandii, precum și pentru conducerea de școale private de muzică), 75 candidați ai institutului au depus acest examen, parte cu distincție. Pregătire pentru examenul de șef de orchestră, curs special pentru o perfecționare superioară, cursuri feriale de 2 luni pentru învățători, departament pentru instrucție teoretică prin epistole.

Prospecte și ori-ce informațiuni prin cancelarie, Viena, VII., Zieglergasse 29.

317 3-3

Direcțiunea.**Din editura „Tipografiei“, soc. pe acțiuni în Sibiu.**

Arghir și Elena, o istorie frumoasă în versuri	cor. —30
Art. de lege XXI și XXIII. ex. 1886. Despre instrucțiuni și despre procedura disciplinară	—50
Art. de lege XXII. ex. 1886. Despre comune	—80
Alușiu Gavrilă, Societăți de cumpătare, îndreptar pentru înființarea lor după modelul „Societății de cumpătare“	1.—
Brote Eugen, Ținerea vitelor	—24
Trifoiul	—30
Costan T., Aur, novelă	—40
Duică G. P., Savitri, povestire indică din Mahabharata	—32
E'ers Georg, Homo sum, roman tradus de Mugur	1.00
Indreptar practic în economia rurală de mai mulți preoți	1.60
Leonat și Dorofata, vorbire de glume în versuri	—20
Nordau Max, Naționalitatea, studiu	—40
Reprivere din Paradoxe sociologice	—40
Ordonanțele ministeriale pentru introducerea legii comunale (Art. XXII. din 1886)	—10
Rusuș-Sirianu I., Moara din vale, 8 novele	1.40
Simion T., Păcate Domnești, novelă orig.	—60
Simu R., Monografia comunei Orlat	—50
Cșior-es campăra un număr mai mare de esemplare, cu deosebire librărilor și peste toți vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.	

Se află de vânzare în librăria W. Krafft în Sibiu.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Maiu 1902.**Budapesta—Predeal**

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.—	10.—	2.10		pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20
8.30	6.50	5.45	9.15		B.-Pesta (gara centr.)		7.10	1.50
11.21	8.46	9.02	11.12		Szolnok		3.37	11.44
1.33	10.38	11.33	12.47		P. Ladány		1.19	10.06
3.42	11.56	1.48	2.11	sosește		pleacă	11.04	8.43
4.10	12.21	2.06	2.18	pleacă	Oradea-mare	sosește	10.44	8.38
4.50	12.51	3.03	2.51		Mező-Telegd		1.07	8.11
5.33	1.27	3.45	3.26		Rév		9.32	7.47
5.56		4.06			Bratca		9.11	9.50
6.42	2.14	4.52	4.16		Ciucia		8.37	7.09
7.23	2.46	5.32	4.52		Huiedin		7.58	6.40
8.23		6.39	5.42		Nadășul-unguresc		6.42	5.41
8.37	3.42	6.59	5.55	sosește		pleacă	6.17	5.23
8.54	4.20	8.30	6.11	pleacă	Cluj	sosește	5.25	
9.11	4.41	8.59	6.27		Apahida		5.03	6.27
10.17	5.53	10.29	7.26		Ghiriș		3.48	5.18
10.47	6.24	11.16	7.50			pleacă	3.11	4.43
10.56	6.33	11.31	7.52		Cucerdea	sosește	3.02	4.33
11.03	6.40	11.40	7.56				2.56	4.27
11.12	6.48	11.50			Uioara		2.49	4.20
11.34	7.11	12.20	8.16		Vințul-de-sus		2.27	3.59
11.52	7.32	12.46	8.32	sosește	Aiud		2.05	3.38
12.24		1.36	8.37	pleacă	Teiuș	sosește	1.35	3.02
12.53		2.10					1.04	2.36
1.02		2.19	9.04		Crăciunel		12.53	2.26
1.14		2.30			Blaj (ungh. Tërnavel)		12.43	2.16
1.45		3.08	9.31		Blaj		12.05	1.44
2.01		3.27	9.43	sosește	Micăsasa		11.45	1.25
2.15		3.32	9.47	pleacă		sosește	11.09	1.06
2.33		4.51	10.01		Copșa-mică		10.53	12.49
3.04		4.21	10.25		Medias		10.24	12.18
3.40		4.56	10.53	sosește	Elisabetopol		9.48	11.40
3.47		5.03	11.—	pleacă		sosește	9.22	11.33
4.03		5.22	11.14		Sighișoara		9.04	11.17
5.35		6.52	12.26				7.44	10.03
6.13		7.29	12.58		Hașfalău		7.07	9.22
6.43		7.56	1.16		Homorod		6.45	8.57
7.16		8.28	1.35		Agostonfalva			8.27
8.00		9.07	2.09	sosește	Apăta		6.16	8.27
11.40		3.55	2.19	pleacă	Feldioara		5.40	7.48
12.38		4.40	3.01		Brasov	pleacă	9.23	5.00
1.11		5.10	3.31			sosește	8.45	4.05
8.05		11.55	9.10	sosește	Timiș		8.20	3.32
					Predeal			3.32
					București	pleacă	3.05	7.35

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane	Tren mixt		Tren de persoane	Tren mixt	
2.21	4.43	11.14	7.10		pleacă
3.43	6.27	12.35	8.42		Copșa-mică
4.12	7.04	1.04	9.15		Oena (Scalde)
Tr. mixt					pleacă
4.33		2.—			Sibiu
5.23		2.54			sosește
6.15		3.59			Tâlmăciu mare
8.34		6.35			Avrig
					sosește
					Făgăraș

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă	Viena	sosește	3.25	7.20
8.10	6.50	10.00	2.15		B.-Pesta gara centr.		6.10	1.10
10.56	8.46	1.00	4.15		Szolnok		2.49	11.19
3.33	11.51	6.05	7.11	sosește		pleacă	9.35	8.18
4.07	12.11	6.35	7.18	pleacă	Arad	sosește	8.57	8.08
4.72		6.46					8.45	
4.07		7.06			Glogovaț		8.24	
5.03		7.16			Gyorok		8.12	
5.20	12.49	7.29	7.56		Pauliș		7.57	7.30
5.54		7.55			Maria-Radna		7.22	
6.13	1.16	8.11	8.24		Conop		7.05	7.00
6.58	1.46	8.51	8.54		Bérvaya		6.25	6.34
7.27	2.05	9.19	9.11		Soborșin		5.50	6.08
7.53		9.43			Zam		5.23	
8.08	2.28	9.59	9.34		Gurasada		5.13	5.45
8.26		10.67			Ilia		4.49	
8.52	2.54	10.42	10.00		Branica		4.27	5.19
9.06	3.06	10.46	10.11		Deva		4.12	5.08
9.52	3.32	11.35	10.43		Simeria (Piski)		3.33	4.36
10.16		11.56			Orăștie		3.13	
10.38	4.00	12.16	11.11		Șibot		2.53	4.09
10.54	4.26	12.34	11.23		Vințul-de-jos		2.33	4.17
11.30		1.05	11.45	sosește	Alba-Iulia		2.00	3.33
					Teiuș	pleacă		

Vințul-de-jos—Sibiu.

Tren mixt	Tren de pers.		Tren de pers.	Tren mixt
2.00	7.30	4.10	11.30	7.48
2.24	7.57	4.31	11.14	7.28
2.47	8.20	4.49	10.56	6.48
3.11	8.44	5.08	10.46	6.34
3.21	8.54	5.17	10.31	6.15
3.40	9.12	5.31	10.19	6.00
3.54	9.26	5.42	10.00	5.18
4.30	10.05	6.11	9.52	4.55
4.58	10.33	6.33	9.33	4.25
5.27	11.07	6.56	9.17	4.05
5.40	11.20	7.06	8.58	3.40
5.50	11.30	7.15	8.48	3.28
6.01	11.45	7.24	8.38	3.16
6.18	12.03	7.35	8.18	2.48
6.44	12.29	7.56	7.54	2.17
6.55	12.40	8.05	7.44	2.05

Arad—Timișoara

Tren de persoane	Tren mixt		Tren mixt	Tren de persoane
6.15	11.56	5.00	10.43	3.44
7.00	12.42	6.14	9.47	3.01
7.21	1.05	6.52	9.09	2.33
7.49	1.35	7.39	8.25	2.00

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.